

टिळक महाराष्ट्र विद्यापीठ, पुणे

एम. ए. हिंदी, (भाग-२)

मई- २०११ परीक्षा

विषय : अनुवाद विज्ञान (H-204)

दिनांक : २१/५/२०११

कुलअंक : १००

समय : दो. २.०० से शाम. ५.००

सूचनाएँ : १. सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

२. सभी प्रश्नों के लिए समान अंक हैं।

प्रश्न १. अ) अनुवाद के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए उसके महत्त्व पर प्रकाश डालिए। (२०)

अथवा

ब) अनुवाद प्रक्रिया को सोदाहरण समझाइए।

प्रश्न २. अ) अनुवाद के विविध प्रकारों का परिचय दीजिए। (२०)

अथवा

ब) अनुवाद के सामाजिक एवं सांस्कृतिक पक्ष का विवेचन कीजिए।

प्रश्न ३. अ) अनुवाद आश् वाक्यविज्ञान के संबंध को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए। (२०)

अथवा

ब) मुहावरों के अनुवाद में आनेवाली समस्याओं का सोदाहरण विवेचन कीजिए।

प्रश्न ४. अ) वद्वानिक तथा तकनीकी विषयों के अनुवाद में उपस्थित होनेवाली समस्याओं का परिचय दीजिए। (२०)

अथवा

ब) अनुवाद कार्य में कोश ग्रंथों का महत्त्व स्पष्ट कीजिए।

प्रश्न ५. किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए। (२०)

- १) अनुवाद आश् लिप्यंतरण।
- २) अनुवाद के लिखित रूप का महत्त्व।
- ३) अनुवाद: शिल्प या विज्ञान?
- ४) बैंक कार्यालय में हिंदी अनुवाद।